

ных высказываниях всех региональных типов произношения. Побудительные фразы во всех сравниваемых вариантах содержали просодически более категорично выраженную инструктивность звучания за счет большей частотности случаев эмфатической слоговыделенности, скользящего тонального контура предъядерной части и более низкого уровня ЧОТ во всех их синтаксических типах (например: RP – 289 гц; SSE – 224 гц; NE – 218 гц; NIE – 230 гц).

Эксплицитно выраженная региональная специфика зарегистрирована также в просодических структурах всех видов восклицательных фраз, для которых характерна меньшая тональная вариативность предъядерной части, отсутствие эмфатических ударений, меньшая частотность ударности слов *what* и *how* (ср. RP – 59 %, SSE – 24 %, NE – 27 %, NIE – 17 % случаев). Разные усредненные величины среднеслоговой длительности фраз (в RP – 188 мсек, в SSE – 271 мсек, в NE – 280 мсек, в NIE – 25 мсек) свидетельствуют о константности темпоральных различий региональных вариантов всех коммуникативных типов фраз.

Разница в диапазоне просодической вариативности в рамках коммуникативных типов высказываний в каждом региональном стандарте предопределена также степенью речевого проявления спонтанности во фразах описательно-рациональной направленности или содержащих эмотивно-модальную коннотативность. Так, например, региональная специфика побудительности более эксплицитно выражена в синтаксически отрицательных структурах и негативнооценочных восклицаниях, которые в региональных вариантах произносятся с низким нисходящем тоном в среднем в 80 % случаев, а в RP их частотность равна только 47 % в SSE и 39 % и 41 % случаев в NE и NIE соответственно. Следует отметить, что региональные контрасты просодических признаков разных коммуникативных типов носят градуальный характер как по степени их проявления в каждом региональном варианте, так и по степени их близости к общенациональному орфоэпическому варианту.

Эксперимент показал, что важнейшими лингвистическими индикаторами территориальной идентичности носителей английского языка являются различия в просодическом структурировании коммуникативных типов высказываний, большую/меньшую степень значимости которых можно представить в виде убывающей последовательности: побуждение > восклицание > повествование.

М. К. Пармонова (Государственный институт русского языка
им. А. С. Пушкина, Москва, Россия)

ВАРИАТИВНОСТЬ РЕЛИГИОЗНОЙ ЛЕКСИКИ
И ЕЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ОТРАЖЕНИЕ
(на материале «Русского тематического словаря»)

Религиозная лексика в современных исследованиях рассматривается как подсистема и составная часть русского языка, следовательно, наряду с другими свойствами языковой системы ей присуща и вариативность.

В религиозной лексике допускается одновременное функционирование вариантов одной и той же языковой единицы. Можно выделить несколько типов вариативности:

- акцентологическая: *'ирмос* и *ирм'ос*, *тр'апезная* и *трап'езная*, *хирот'ония* и *хиротон'ия*;
- орфоэпическая: *кощ'унственность* [н и нн], *свящ'енник* [нн и н];
- фонематическая *Псалт'ырь* и *Псалт'ирь*, *дь'якон* и *ди'акон*, *эклесиол'огия* и *эклесиол'огия*;
- морфологическая (словоизменительная, формообразовательная): *бого-вдохнов'ен* и *боговдохнов'енен*, *притч* и *пр'итчей*, *д'ольний* и *д'ольный*, *Ц'арство Неб'есное* и *Царствие Неб'есное*;
- словообразовательная: *апокалипт'ический* и *апокалипс'ический* (от *Апок'алипсис*).

При наиболее распространенном типе вариативности религиозной лексики в пределах нормы – фонематическом – варианты различаются фонемами близкими по физиолого-акустическим признакам. Преобладание этого типа связано с большим пластом заимствованных слов, включенных в религиозную лексику. Освоение иностранных слов происходило с упрощением произношения. Например: *ектень'я* и *ектени'я* [от греч. *ekténeia*], *скуфь'я* и *скуфи'я* [от ср.-греч. *skuphia*], *поном'арь* и *парамон'арь* [от ср.-греч. *paramonários*], *парам'ан* и *парам'анд* [ср.-греч. *paramandýas*] – в данном ряду первое слово отражает более легкий произносительный вариант, второе – приближенный к греческому слову. Иногда данный процесс приводил к появлению йота в интервокальном положении (*аллил'уйя* и *аллил'уия*). Нестабильная вариативность в написании наблюдалась в древнерусских памятниках, к XIX в. орфография начала нормализоваться, однако некоторые варианты закрепились в словарях. Так, в «Словаре церковно-славянского и русского языка» (1847) зафиксированы формы *ди'акон* и *дь'якон*.

В речевой практике православных одновременно присутствуют слова современного русского языка и их церковнославянские варианты: *змеи-искус'итель* и *змий-искус'итель*, *Христ'ос воскр'ес* и *Христ'ос воскр'есе*.

Между вариантами может наблюдаться дифференциация в функционально-стилевом плане. Варианты делятся на официальные (книжные), разговорные и общеупотребительные: *Псалт'ырь* и *офиц. Псалт'ирь*, *прото-дь'якон* и *офиц. протоди'акон*, *воцерк'овленный* и *разг. воцерковленный*.

Таким образом, религиозная лексика обладает разнообразной вариативностью, обусловленной коммуникативными условиями речи, свободным варьированием и особенностями речевой практики верующих.

Рассмотрим, как отображена вариативность в словаре идеографического типа на примере выпуска «Бог, религия» «Русского тематического словаря» (разрабатывается в Государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина). Концепция словаря, предполагающая представление разнообразной языковой информации о заголовочной единице и ориентация на обеспечение продукции речи, позволяет максимально отразить вариативность религиозной лексики.

Большинство вариантов фиксируется в зоне заголовочного слова и при необходимости сопровождаются стилистическими, нормативными соотносительными статистическими оценками:

прих'одск|ий и приходск|ой, *относ.*, IV б.

экклезиол'оги|я и экклесиол'оги|я [к и кк], -и, *только ед., ж., нд.*, III е.
двуп'ерстн|ый и реже двоеп'ерстн|ый, *относ.*, IV а.

архидь'якон и офиц. архиди'акон, -а, *м., од.*, I а.

Морфологические варианты представлены в зоне присловной характеристики и так же сопровождаются пометами: **м'илостын|я**, -и, *род. мн. м'илостынь и устар. м'илостыней*, ж., нд., III д; (а) **ц'ерковь**, ц'еркв|и, *твор. ц'ерковью, род. мн. церкв'ей, дат. церкв'ам и хуже церкв'ям*, ж., нд., III ж.

Последовательное лексикографическое описание религиозной лексики предоставляет читателю полную информацию по продуктивно значимым параметрам слова, а также отражает актуальную языковую картину мира.

Анастасия В. Пискарёва (МГЛУ, Москва, Россия)

ЗНАЧЕНИЕ ВАРИАТИВНОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ-МЕТАФОР

В современном языкознании полисемия традиционно рассматривается как результат семантического варьирования языкового знака. Случаи выражения одинаковой звуковой оболочкой различного содержания возникают под воздействием различных лингвистических и экстралингвистических факторов. Однако возможность семантического варьирования определяется в первую очередь отсутствием изоморфизма и асимметрией между планом выражения и планом содержания. Наличие такого изоморфизма долгое время считалось важной чертой любого термина, но, как показала история языкознания, термин неизбежно сохраняет в себе все потенциально возможные свойства слова естественного языка, в том числе и многозначность.

Проблема полисемии лингвистических терминологических метафор представляется актуальной, так как она затрагивает особенности концептуализации и категоризации языковых явлений в современной лингвистике.

Целью данной работы является определить наиболее частотные метафоры, послужившие основой многозначных лингвистических терминов в русском и английском языке.

Источником терминологических метафор был выбран Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике, вышедший под редакцией А. Н. Баранова и Д. О. Добровольского в 2002 г. и содержащий около 8000 терминов. Список метафор получен методом сплошной выборки.

Самой распространенной метафорой, образующей полисемантические термины, оказалась метафора «связный (связанный)». В Словаре она встречается 21 раз и входит в состав таких терминов, как, например, *связанная речь* – *connected speech*, *связанная морфема* – *bound morpheme*, *связка* – *copula*, *связан-*